

قواعد هیأت های حل اختلاف

لازم الاجرا از اول اکتبر 2015 و ضمائم
لازم الاجرا از اول اکتبر 2018

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)
شماره 43-33، خیابان پرزیدنت ویلسون
75116، پاریس، فرانسه
www.iccwbo.org

کپی رایت 2015 و 2018
اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)

تمام حقوق محفوظ است

ICC دارای حق کپی رایت و دیگر حقوق مالکیت فکری در مجموع گردآوری این اثر است. هیچ قسمتی از این اثر جز در موارد مجاز قانونی یا اجازه کتبی اتاق قابل تولید، پخش، انتقال ترجمه یا انطباق به هیچ نحوی از انحاء نمی باشد. مجوز می بایست از اتاق و از طریق نشانی الکترونیکی copyright.drs@iccwbo.org درخواست شود که به زبان های مختلف قابل دسترسی است. متن انگلیسی قواعد متن اصلی است.

ترجمه ها صرفاً به منظور سهولت تهیه شده است و سند قابل اطمینان محسوب نمی شوند. آخرین ویرایش تمام نسخ بصورت آنلاین در نشانی الکترونیک www.iccarbitration.org قابل دسترس است.

ICC و نشان ICC : اتاق بازرگانی بین المللی (در ترجمه به زبان اسپانیولی، فرانسوی، پرتغالی و چینی)
دیوان دآوری بین المللی و دیوان دآوری بین المللی اتاق (در ترجمه به زبان فرانسوی، آلمانی و پرتغالی)
علامت تجاری اتاق ثبت شده در کشورهای مختلف هستند.

Publication date: August 2021

صفحه 05
شروط استاندارد هیات
حل اختلاف ICC

صفحه 11
قواعد هیات حل
اختلاف ICC

صفحه 51
نمونه توافقنامه عضو
هیات حل اختلاف

پیشگفتار

هیات حل اختلاف مشخصاً در زمان امضا یا شروع اجرای قراردادهای میان مدت و بلندمدت تشکیل می شود تا طرفین را برای جلوگیری از شکل گیری اختلاف نظرها یا غلبه بر آنها و یا اختلافاتی که در طول اجرای قرارداد حادث می شوند، کمک نماید. هیات های حل اختلاف معمولاً در پروژه های ساخت بکار گرفته می شوند، همچنین در دیگر حوزه ها از جمله تحقیق و توسعه، مالکیت فکری، مشارکت در تولید و توافقنامه های سهامداران استفاده می شوند. قواعد هیات حل اختلاف اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) شامل مجموعه مقررات فراگیر برای تشکیل و عملکرد هیات است. این قواعد موضوعاتی همچون انتصاب اعضای هیات؛ خدماتی که ارائه می دهند و حق-الزحمه ای که در ازای آن دریافت می کنند را دربرمی گیرد. از زمان تدوین اولیه در سال 2004 این مقررات به نحو گسترده ای در سراسر جهان مورد استفاده قرار گرفته است و پس از 10 سال به منظور همسو شدن با مقتضیات و رویه های جدید، مورد بازنگری قرار گرفت. این کتابچه حاوی نتیجه بازنگری آن قواعد تحت عنوان قواعد 2015 می باشد.

یکی از نوآوری های اساسی قواعد 2015 آن است که تکالیف سه گانه برای هیات حل اختلاف مقرر کرده است تا بر اهمیت مواجهه غیر رسمی با اختلافات به مانند مواجهه رسمی با آن تاکید نماید. در حال حاضر این قواعد به صراحت مقرر می-نماید که به محض مشاهده اختلاف نظر احتمالی؛ هیات حل اختلاف می تواند 1- طرفین را تشویق نماید تا خودشان آن را حل نمایند. در غیر اینصورت و یا در صورتی که اختلاف نظر قابل نفوذ نباشد، هیات می تواند 2- دوستانه طرفین را یاری کند تا با توافق مساله را حل نمایند یا 3- اختلاف را با ارائه پیشنهاد یا با صدور تصمیم پس از طی فرآیند ارجاع رسمی حل نماید. هر یک از این تکالیف به منظور کمک به طرفین در کاهش ریسک و هزینه توقف برای طرفین قرارداد؛ دارای ارزش یکسان است.

قواعد 2015 در ادامه به طرفین اختیار انتخاب میان 3 نوع مختلف هیات حل اختلاف را می دهد که هر یک از آنها براساس نوع تصمیمی که به دنبال ارجاع رسمی صادر می کنند، از یکدیگر متمایز هستند. هیات حل اختلاف برای صدور تصمیم؛ تصمیم صادر می کند که باید فوراً اجرا شود. از سوی دیگر هیات های بررسی اختلاف؛ توصیه هایی می کنند که فوراً برای طرفین لازم-الاجرا نیست اما چنانچه هیچ یک از طرفین نسبت به آن ظرف 30 روز اعتراض ننماید؛ لازم الاجرا خواهد شد. هیات حل اختلاف مرکب، یک راه حل میانه بین هیات بررسی اختلاف و هیات حل اختلاف برای صدور تصمیم پیشنهاد می دهد که در صورت درخواست یکی از طرفین و عدم مخالفت طرف دیگر تصمیم گیری نماید یا اینکه هیات حل اختلاف براساس معیارهای مندرج در قواعد بر این تصمیم باشد. قواعد 2015 تعهد به اجرای توصیه-ها و تصمیمات را در مواردی که لازم است رعایت شود تقویت کرده است و با استفاده صریح از شرط نهایی و لازم الاجرا طرح ایرادات نسبت به ماهیت را به عنوان دفاع از عدم اجرای تصمیم مجاز نمی داند.

در سال 2018 ICC توسط فدراسیون بین المللی مهندسان مشاور به عنوان یک نهاد مورد اطمینان برگزیده شد تا در خصوص درخواست های جرح که علیه عضو هیات جلوگیری کننده از بروز اختلاف و تصمیم گیری کننده مطرح می شود، رسیدگی کند. فرآیند جدید جرح مطابق با قاعده 11 مقررات شکلی هیات جلوگیری کننده و تصمیم گیری کننده فیدیک در ضمیمه شماره 3 قواعد هیات های حل اختلاف ICC آمده است. این توسعه جدید نتیجه تلاش های متقابل اتاق و فیدیک در طی سالهاست. این امر به منزله دانش گسترده اتاق در حوزه های مهندسی و ساخت و تجربه طولانی و عمیق اتاق در مدیریت فرآیند جرح می باشد.

قواعد هیات حل اختلاف ICC می تواند بدون توسل به اتاق اعمال شود. با این وجود اتاق تعدادی خدمات اداری به منظور تسهیل در اعمال آن ارائه می کند. این امر شامل انتصاب اعضای هیات، تصمیم گیری نسبت به جرح علیه اعضا و تعیین حق الزحمه آنها و بازنگری تصمیمات هیات حل اختلاف است. این خدمات منحصراً توسط مرکز بین المللی حل و فصل دوستانه اتاق و مطابق قواعد صورت می گیرد.

اتاق به طرفینی که مایل به استفاده از قواعد هیات حل اختلاف ICC هستند پیشنهاد می دهد تا شرط مناسب را در قراردادشان درج کنند. بدین منظور سه شرط استاندارد که به ترتیب برای هر یک از سه نوع هیات حل اختلاف است، در ابتدای این کتابچه ذکر گردیده است. مضافاً، در انتهای این کتابچه نمونه موافقتنامه عضو هیات مشتمل بر موضوعاتی که برعهده اعضای هیات است و همچنین، پرداخت ها و مدت موافقتنامه آمده است. تمامی این اسناد و ترجمه آنها از وب سایت اتاق قابل دانلود است.

شروط استاندارد هیات حل اختلاف ICC

شروط استاندارد برای استفاده طرفین که مایل به تنظیم و اجرای هیات حل اختلاف مطابق این قواعد هستند در زیر آمده است.

هیات بررسی اختلاف و عنداللزوم ارجاع به داوری

در این شرط طرفین توافق می کنند مطابق مقررات هیات حل اختلاف ICC (قواعد) هیات حل بررسی اختلاف (DRB) تشکیل دهند. این هیات یک یا سه عضو دارد که به موجب این قرارداد انتخاب می شوند یا مطابق قواعد منصوب خواهند شد.

کلیه اختلافات ناشی از یا در ارتباط با قرارداد حاضر در وهله اول مطابق با قواعد به هیات بررسی اختلاف ارجاع می شود. هیات DRB مطابق با این قواعد به طرفین توصیه ارائه می کند.

در مواردی که مطابق با قواعد، اجرای توصیه ضروری باشد لیکن یکی از طرفین از اجرای آن استنکاف ورزد طرف دیگر می تواند قصور در اجرا را بدون آنکه نیاز باشد بدو نزد DRB طرح کند، به داوری ارجاع دهد تا تحت قواعد داوری ICC و توسط یک یا چند داور منصوب مطابق قواعد مقررات داوری رسیدگی شود. طرفی که از اجرای توصیه در مواردی که اجرای آن ضروری است استنکاف نموده حق ندارد در دفاع از قصورش در اجرای بدون معطلی توصیه؛ نسبت به ماهیت پیشنهاد، موضوعی را طرح نماید.

در صورتی که یکی از طرفین کتباً مخالفتش را نسبت به پیشنهاد توصیه شده برای طرف دیگر و هیات حل اختلاف ارسال نماید، همانگونه که در قواعد پیش بینی شده است و یا اینکه هیات مزبور در مهلت تعیین شده نتواند پیشنهاد خود را بدهد یا مطابق این قواعد منحل گردد اختلاف نهایتاً به موجب قواعد داوری ICC و توسط یک یا چند داور منصوب مطابق مقررات داوری ICC حل و فصل خواهد شد.

هیات حل اختلاف برای اتخاذ تصمیم و عنداللزوم ارجاع به داوری

در این شرط طرفین توافق می کنند مطابق مقررات هیات حل اختلاف ICC (قواعد) هیات حل اختلاف برای صدور تصمیم (DAB)، تشکیل دهند. این هیات یک یا سه عضو دارد که به موجب این قرارداد انتخاب می شوند یا مطابق قواعد منصوب خواهند شد.

کلیه اختلافات ناشی از یا در ارتباط با قرارداد حاضر در وهله اول مطابق با قواعد به هیات حل اختلاف برای صدور تصمیم ارجاع می شود. هیات DAB مطابق با این قواعد تصمیم صادر می کند.

در مواردی که مطابق با قواعد، اجرای تصمیم ضروری باشد لیکن یکی از طرفین از اجرای آن استنکاف ورزد، طرف دیگر می تواند بدون آنکه نیاز باشد قصور در اجرا بدواً به DAB ارجاع شود، آن را به داوری ارجاع دهد تا تحت قواعد داوری ICC و توسط یک یا چند داور منصوب مطابق قواعد مقررات داوری رسیدگی شود. طرفی که از اجرای تصمیم در مواردی که اجرای آن ضروری است استنکاف نموده حق ندارد در دفاع از قصورش در اجرای بدون معطلی تصمیم؛ نسبت به ماهیت تصمیم موضوعی را طرح نماید.

در صورتی که یکی از طرفین خطاریه کتبی مخالفتش با تصمیم را همانگونه که در قواعد پیش-بینی شده است برای طرف دیگر و هیات حل اختلاف ارسال نماید، یا اینکه هیات مزبور نتواند در مهلت تعیین شده تصمیم گیری کند و یا مطابق این قواعد قبل از تصمیم گیری منحل گردد، اختلاف نهایتاً به موجب قواعد داوری ICC و توسط یک یا چند داور منصوب مطابق مقررات داوری ICC حل و فصل خواهد شد.

طرفین می توانند برای بازبینی تصمیم توسط مرکز اتاق متن زیر را در پاراگراف بالا بگنجانند. DAB باید برای بازنگری توسط اتاق هر تصمیم را مطابق ماده 23 قواعد به اتاق تسلیم نماید.

هیات حل اختلاف مرکب و عنداللزوم ارجاع به داوری

در این شرط طرفین توافق می کنند مطابق مقررات هیات حل اختلاف ICC (قواعد) هیات حل اختلاف مرکب که از این پس با نشان (CDB) مشخص می شود، تشکیل دهند. این هیات یک یا سه عضو دارد که به موجب این قرارداد انتخاب می شوند یا مطابق قواعد منصوب خواهند شد.

کلیه اختلافات ناشی از یا در ارتباط با قرارداد حاضر در وهله اول مطابق با قواعد به هیات حل اختلاف مرکب باید ارجاع شود. برای هر اختلاف CDB باید پیشنهاد ارائه دهد مگر آنکه طرفین از آن هیات درخواست نموده باشند که اتخاذ تصمیم کند یا آنکه هیات بنا به تقاضای یکی از طرفین مطابق با این قواعد نسبت به صدور تصمیم اقدام نماید.

در مواردی که مطابق با قواعد اجرای تصمیم یا پیشنهاد ضروری باشد لیکن یکی از طرفین از اجرای آن استنکاف ورزد، طرف دیگر می تواند بدون آنکه نیاز باشد قصور در اجرا بدواً به CDB ارجاع شود، آن را به داوری ارجاع دهد تا تحت قواعد داوری ICC و توسط یک یا چند داور منصوب مطابق قواعد مقررات داوری رسیدگی شود. طرفی که از اجرای تصمیم یا پیشنهاد در مواردی که اجرای آن ضروری است استنکاف نموده، حق ندارد در دفاع از قصورش در اجرای بدون معطلی پیشنهاد یا تصمیم؛ نسبت به ماهیت تصمیم یا پیشنهاد موضوعی را طرح نماید.

در صورتی که یکی از طرفین خطاریه کتبی مخالفتش با تصمیم را برای طرف دیگر و هیات حل اختلاف مرکب ارسال نماید، همانگونه که در قواعد پیش بینی شده است و یا اینکه هیات مزبور در مهلت تعیین شده نتواند تصمیم گیری کند یا پیشنهاد ارائه دهد یا مطابق این قواعد قبل از ارائه پیشنهاد یا صدور تصمیم منحل گردد، اختلاف نهایتاً به موجب قواعد داوری ICC و توسط یک یا چند داور منصوب مطابق مقررات داوری اطاق حل و فصل خواهد شد.

طرفین می توانند برای بازبینی تصمیم توسط مرکز CDB متن زیر را در پاراگراف بالا بگنجانند. CDB باید برای بازنگری توسط اطاق هر تصمیم را مطابق ماده 23 قواعد به ICC تسلیم نماید.

نحوه استفاده از این شروط

هریک از شروط بالا برای انواع مختلف هیات حل اختلاف تهیه شده است و در مواردی که اختلاف توسط هیات حل نشود توسل نهایی به داوری خواهد بود.

طرفین می توانند بنا به ماهیت قرارداد و روابطشان آن نوع هیات حل اختلافی را که بیشتر مناسب می-دانند انتخاب کنند. اتاق هیچ نوع از هیات را بر انواع دیگر برتر نمی داند.

ممکن است لازم باشد یا طرفین بخواهند شرط انتخابی را با اوضاع و احوال خاص تطبیق دهند. به عنوان مثال بخواهند در مورد داوری تعداد داوران را تعیین کنند. آنها می توانند زبان و مقر داوری و قانون حاکم بر ماهیت دعوا را مشخص کنند. آنها می توانند تمسک به داوری اضطراری یا داوری سریع را از فرآیند داوری استثنا نموده یا اینکه برای موضوعات با ارزش بالاتر فرآیند سریع را انتخاب و نسبت به آن تصریح کنند. اطلاعات بیشتر یا عبارات پیشنهادی در سایت زیر قابل دسترسی است. <http://iccwbo.org/dispute-resolution-services/>

همواره باید دقت شود و از خطر ابهام در تنظیم شروط جلوگیری گردد. عبارات غیرواضح منجر به عدم قطعیت و تاخیر می شود و می تواند مانع فرایند رسیدگی به اختلاف و حتی مصالحه گردد.

در موارد درج یک یا چند شرط در قراردادشان به طرفین توصیه می شود که اجرای آن را مطابق قانون حاکم تایید نمایند.

ترجمه شروط بالا در آدرس زیر موجود است
www.iccdisputeboards.org.

قواعد هیات حل اختلاف ICC

قواعد هیات های حل اختلاف ICC

لازم الاجرا از اول اکتبر 2015 و ضمائم لازم
الاجرا از اول اکتبر 2018

14	مقدمات	
14	ماده 1	قلمرو قواعد
15	ماده 2	تعاریف
15	ماده 3	توافق در ارجاع به این قواعد
16	انواع هیات های حل اختلاف	
16	ماده 4	هیات بررسی اختلاف
17	ماده 5	هیأت حل اختلاف برای صدور تصمیم
19	ماده 6	هیات حل اختلاف مرکب
20	تشکیل هیات حل اختلاف	
20	ماده 7	انتصاب اعضای هیات حل اختلاف
22	ماده 8	استقلال
23	ماده 9	وظایف هیات و حفظ اسرار
24	ماده 10	موافقتنامه اعضای هیات
25	تعهد به همکاری	
25	ماده 11	ارائه اطلاعات
26	ماده 12	جلسات و بازدید از کارگاه
27	ماده 13	اخطاریه ها، مکاتبات، مهلت زمانی
28	عملکرد هیات حل اختلاف	
28	ماده 14	شروع و پایان کار هیأت های حل اختلاف
28	ماده 15	اختیارات هیات حل اختلاف
30	خدمات سه گانه هیات حل اختلاف	
30	ماده 16	جلوگیری از بروز اختلاف نظرها
30	ماده 17	کمک های غیررسمی برای حل اختلاف نظرها
31	ماده 18	ارجاع رسمی برای صدور تصمیم
32	فرآیند ارجاع رسمی اختلافات	
32	ماده 19	شرح موضوع
33	ماده 20	پاسخ و اسناد تکمیلی
33	ماده 21	سازماندهی و اداره جلسات استماع

35	تصمیمات هیات حل اختلاف	
35	مهلت تصمیم‌گیری توسط هیات	ماده 22
35	بازبینی تصمیمات توسط مرکز	ماده 23
36	مفاد تصمیم	ماده 24
36	اتخاذ تصمیم	ماده 25
37	اصلاح و تفسیر تصمیم	ماده 26
37	قابلیت قبول تصمیم هیأت در رسیدگی‌های بعدی	ماده 27

حق الزحمه اعضای هیأت حل اختلاف و هزینه

38	ICC های اداری	
38	ملاحظات عمومی	ماده 28
38	حق‌المدیریت ماهانه	ماده 29
39	حق الزحمه روزانه	ماده 30
40	هزینه‌های سفر و دیگر هزینه‌ها	ماده 31
40	مالیات‌ها و عوارض	ماده 32
41	ترتیبات پرداخت	ماده 33
42	هزینه‌های اداری مرکز	ماده 34
43	مقررات کلی	ماده 35

ضمیمه شماره یک - وضعیت کمیته دائمی

ضمیمه شماره 2 جدول هزینه‌ها

46	ضمیمه شماره 3 جرح عضو یا اعضای هیأت DAAB (هیأت جلوگیری از بروز اختلاف نظرها و تصمیم‌گیرنده نسبت به اختلافات) در قراردادهای 2017 فیدیک	
48		

ماده 1

قلمرو قواعد

- 1 هیأت های حل اختلاف که مطابق با قواعد هیأت حل اختلاف ICC (قواعد) تشکیل می شوند، به طرفین در جلوگیری از بروز اختلاف نظر و حل اختلافات کمک می کنند. آنها می توانند به طرفین در 1- جلوگیری از بروز اختلاف نظرها طبق ماده 16 و 2- حل آنها با ارائه کمک های غیررسمی وفق ماده 17 و یا 3- حل اختلافات از طریق صدور تصمیمات وفق ماده 18 خدمت رسانی نمایند.
- 2 هیأت های حل اختلاف، دیوان داوری نیستند و تصمیمات آنها مانند رای داوری لازم الاجرا نمی باشد. بلکه طرفین به موجب قرارداد، توافق می کنند که تحت شرایط خاصی که در این قواعد تعیین شده، ملزم به آن باشند. ICC می تواند در اجرای این قواعد از طریق ”مرکز بین المللی روش های دوستانه حل اختلاف“ (مرکز)، که مرکز اداری مستقل در ICC است، خدمات اداری به طرفین ارائه کند. این خدمات شامل انتصاب اعضای هیأت-ها، تصمیم گیری در مورد جرح اعضای هیأت ها، تعیین حق-الزحمه آنها و بازبینی تصمیمات است.

ماده 2

تعاریف

در این قواعد

- (1) "قرارداد" به معنای توافق طرفین است که مفاد آن ناظر به تشکیل هیأت حل اختلاف مطابق این قواعد است.
- (2) "نتیجه" به معنای "توصیه" یا "تصمیم" است که توسط هیأت حل اختلاف بصورت کتبی و به شرحی که در این قواعد مقرر شده، صادر می شود.
- (3) "اختلاف نظر" به معنای هرگونه عدم توافق ناشی از یا در ارتباط با قراردادی است که هنوز تبدیل به اختلاف نشده است و شامل اختلاف نظرهایی می شود که موضوع جلوگیری از بروز اختلاف نظرها مندرج در ماده 16 این قواعد و یا کمک های غیررسمی هیأت وفق ماده 17 این قواعد است.
- (4) "اختلاف" به معنای هرگونه اختلاف نظری است که به صورت رسمی وفق شرایط قرارداد و مطابق ماده 18 این قواعد برای تصمیم گیری به هیأت حل اختلاف ارجاع می شود
- (5) "هیأت حل اختلاف" به معنای هیأت بررسی اختلاف، هیأت صادرکننده تصمیم یا هیأت حل اختلاف مرکب است که متشکل از یک، سه عضو یا بیشتر می باشد
- (6) "طرف" به معنای طرف قرارداد است و حسب مورد شامل یک طرف یا بیشتر است.

ماده 3

توافق در ارجاع به این قواعد

- 1 جز در مواردی که طور دیگری توافق شده باشد، طرفین باید در زمان انعقاد قرارداد هیأت حل اختلاف را تشکیل دهند. طرفین باید مشخص نمایند که نوع هیأت حل اختلاف، هیأت بررسی اختلاف است، هیأت صادر کننده تصمیم یا هیأت حل اختلاف مرکب.
- 2 طرفین باید در اعمال این قواعد با یکدیگر و با هیأت حل اختلاف همکاری کنند.

هیات بررسی اختلاف

- 1 هیأت های بررسی اختلاف می توانند در جلوگیری از بروز اختلاف نظرها و حل آنها از طریق ارائه کمک های غیررسمی و در صورت ارجاع رسمی اختلافات به آنها، با صدور تصمیم طرفین را یاری نمایند. در صورت ارجاع رسمی اختلاف به هیأت های بررسی اختلاف، با توجه به اختلافات، این هیأت ها توصیه هایی را ارائه می کنند.
- 2 به محض دریافت توصیه هیأت، طرفین می توانند از آن تبعیت کنند اما ملزم به این کار نیستند.
- 3 طرفین توافق دارند چنانچه هیچ یک از طرفین ظرف 30 روز از تاریخ دریافت توصیه، اخطار کتبی مبنی بر اعلام نارضایتی نسبت به توصیه به طرف دیگر و هیأت بررسی اختلاف ارسال نکرده باشند، توصیه نهایی و برای طرفین لازم الاجرا خواهد شد. طرفین باید از این پس بدون تاخیر توصیه ای را که نهایی و لازم الاجرا شده است؛ اجرا کنند و موافقت نمایند که نسبت به آن توصیه اعتراضی نداشته باشند، مگر آنکه چنین توافقی به موجب قانون حاکم منع شده باشد.
- 4 در مواردی که یک طرف، مطابق ماده 4 ملزم به تبعیت از توصیه هیأت باشد ولی آن را اجرا نکند، طرف دیگر می تواند قصور در اجرای توصیه هیأت را بدون آنکه لازم باشد این قصور بدواً به هیأت بررسی اختلاف ارجاع شود، یا به داوری ارجاع نماید - مشروط به آنکه قبلاً به داوری توافق کرده باشند- و یا به دادگاه صالح ارجاع نمایند. طرفی که ملزم به اجرای توصیه هیأت است و آن را اجرا نکرده، نباید در دفاع از قصور خود در اجرای به موقع توصیه هیأت، نسبت به ماهیت توصیه ایراد مطرح نماید.
- 5 طرف ناراضی نسبت به توصیه، باید ظرف 30 روز از تاریخ دریافت آن، اخطار کتبی نارضایتی را به طرف دیگر و هیأت بررسی اختلاف ارسال دارد. در چنین اخطاری می-توان دلیل نارضایتی را ذکر نمود. هیأت بررسی اختلاف می-تواند از طرف ناراضی بخواهد که در اخطاریه نارضایتی، مختصری از دلایل نارضایتی خود را برای طرف دیگر و هیأت بیان کند.
- 6 اگر یکی از طرفین اخطار کتبی مبنی بر نارضایتی نسبت به توصیه را تسلیم نماید، یا اگر هیأت بررسی اختلاف ظرف مدت زمانی که در ماده 22 تعیین شده، توصیه خود را ارائه نکند یا آنکه هیأت اساساً قبل از ارائه توصیه در خصوص اختلاف، مطابق با این قواعد منحل شود، اختلاف مورد نظر نهایتاً توسط داوری حل و فصل می گردد. البته به شرط آنکه طرفین قبلاً در رجوع به داوری موافقت کرده باشند، در غیر این صورت، اختلاف توسط دادگاه قضایی صالح حل و فصل خواهد شد.

هیأت حل اختلاف برای صدور تصمیم

- 1 هیأت های حل اختلاف صادرکننده تصمیم می توانند در جلوگیری از بروز اختلاف نظرها و حل آنها از طریق ارائه کمک های غیررسمی و همچنین، با صدور تصمیمات در صورت ارجاع رسمی اختلافات به آنها جهت رسیدگی، طرفین را یاری کنند. در ارجاعات رسمی به هیأت های حل اختلاف برای صدور تصمیم، باتوجه به اختلافات، این هیأت-ها تصمیم گیری می کنند.
- 2 تصمیم هیأت به محض دریافت توسط طرفین برای آنها الزام-آور است و باید بدون تاخیر مفاد آن را اجرا کنند، ولو اینکه طبق ماده 5 این قواعد، نسبت به تصمیم ابراز ناراضیتی نمایند
- 3 طرفین توافق دارند چنانچه هیچ یک از آنها ظرف 30 روز از تاریخ دریافت تصمیم، اخطار کتبی مبنی بر اعلام ناراضیتی نسبت به آن تصمیم به طرف دیگر و هیأت صادرکننده تصمیم ارسال نکرده باشند، تصمیم برای طرفین لازم الاجرا خواهد ماند و نهایی می گردد. طرفین موافقت می-نمایند که نسبت به آن تصمیم اعتراضی نداشته باشند، مگر آنکه چنین توافقی به موجب قانون حاکم منع شده باشد.
- 4 هر یک از طرفین که مطابق ماده 5 ملزم به تبعیت از تصمیم هستند، چنانچه از اجرای آن تخلف کنند - خواه تصمیم لازم الاجرا باشد و خواه نهایی و لازم الاجرا شده باشد - طرف دیگر می تواند بدون آنکه لازم باشد، قصور در اجرا را بدواً به هیأت صادرکننده تصمیم ارجاع دهد، تخلف در اجرا را جهت حل و فصل به داوری ارجاع نماید، مشروط به آنکه از قبل در این خصوص توافق کرده باشند و در غیر این صورت به دادگاه قضایی صالح مراجعه کنند. طرفی که ملزم به اجرای توصیه هیأت است و آن را اجرا نکرده است، نباید در دفاع از قصور خود در اجرای به موقع تصمیم هیأت، نسبت به ماهیت تصمیم ایراد مطرح نماید
- 5 طرفی که نسبت به تصمیم رضایت ندارد، باید ظرف 30 روز از تاریخ دریافت آن، اخطار کتبی ناراضیتی را به طرف دیگر و هیأت صادرکننده تصمیم ارسال دارد. در چنین اخطاری می توان دلایل ناراضیتی را ذکر نمود. هیأت صادرکننده تصمیم، ممکن است از طرفین بخواهد که در اخطاریه ناراضیتی، مختصری از دلایل ناراضیتی خود را برای طرف دیگر و هیأت بیان کنند

6 اگر یکی از طرفین اخطاریه کتبی مبنی بر نارضایتی نسبت به “تصمیم” را تسلیم نماید یا اگر هیأت صادرکننده تصمیم، ظرف مدت زمانی که در ماده 22 تعیین شده، اتخاذ تصمیم ننماید و یا اگر هیأت مزبور قبل از اتخاذ تصمیم درخصوص اختلاف، مطابق این قواعد منحل شود، اختلاف مورد نظر نهایتاً از طریق داوری حل خواهد شد، البته اگر قبلاً طرفین چنین توافقی کرده باشند و در صورت عدم توافق، از طریق دادگاه قضایی صالح حل و فصل می شود. مادام که اختلاف توسط داوری یا از طریق دیگر حل و فصل نشده، یا مادام که دیوان داوری یا دادگاه تصمیمی غیر از آن تصمیم اتخاذ نکرده-اند، طرفین در مدت زمان مشخص شده، ملزم به تبعیت از تصمیم هیأت خواهند بود.

هیأت حل اختلاف مرکب

- 1 هیأت های حل اختلاف مرکب می توانند در جلوگیری از بروز اختلاف نظرها و حل آنها از طریق ارائه کمک های غیررسمی و با صدور تصمیمات در موارد ارجاع رسمی اختلافات به آنها، به طرفین کمک نمایند. در ارجاعات رسمی، هیأت های حل اختلاف مرکب در مورد موضوع اختلاف مطابق ماده 4 توصیه هایی ارائه می کنند، اما می-توانند مطابق ماده 5 به ترتیبی که در پاراگراف 2 و 3 ماده 6 مقرر شده، اتخاذ تصمیم نمایند.
- 2 اگر یکی از طرفین درخصوص موضوع مورد اختلاف، تقاضای صدور تصمیم بنماید و طرف دیگر مخالفتی نکند، هیأت فوق باید "تصمیم" صادر نماید.
- 3 اگر یک طرف، تقاضای صدور "تصمیم" نموده و طرف دیگر مخالفت نماید، این هیأت می بایست ابتدا تصمیم نهایی بگیرد که باید توصیه ارائه کند یا به اتخاذ "تصمیم" پردازد. هیأت حل اختلاف مرکب در اتخاذ این تصمیم عوامل زیر را بدون قید انحصار مد نظر قرار خواهد داد:
 - آیا با توجه به فوریت وضعیت یا ملاحظات مرتبط، اتخاذ "تصمیم" اجرای قرارداد را تسهیل می کند یا از بروز ضرر و خسارت اساسی به طرف دیگر جلوگیری می کند؟
 - آیا اتخاذ "تصمیم" از نقض قرارداد جلوگیری خواهد کرد؟
 - آیا اتخاذ تصمیم برای حفاظت از دلیل لازم است؟
- 4 درخواست هر یک از طرفین برای ارجاع اختلاف به هیأت حل اختلاف مرکب جهت اتخاذ "تصمیم" باید بصورت "شرح موضوع اختلاف" مطابق ماده 19 باشد. چنین درخواستی توسط طرف دیگر باید کتبی بوده و نباید دیرتر از مهلت ارائه پاسخ مطابق ماده 20 صورت گیرد.

انتصاب اعضای هیات حل اختلاف

- 1 هیات حل اختلاف مطابق با مقررات قرارداد، یا در مواردی که قرارداد موضوع را مسکوت گذاشته، مطابق با این قواعد (قواعد هیات های حل اختلاف) تشکیل می گردد.
- 2 در مواردی که طرفین نسبت به تشکیل هیات حل اختلاف مطابق با این قواعد توافق کرده اند، اما در مورد تعداد اعضای هیات توافق ندارند، هیات از 3 عضو تشکیل می شود.
- 3 در صورتی که طرفین توافق کرده اند هیات حل اختلاف یک عضو داشته باشد، باید مشترکاً عضو منفرد هیات را انتخاب کنند. اگر طرفین نتوانند عضو هیات را ظرف مدت 30 روز بعد از امضای قرارداد یا 30 روز پس از شروع به اجرای قرارداد - هر کدام زودتر اتفاق افتد - یا در هر مهلت زمانی دیگری که مورد توافق طرفین است، انتخاب کنند، بنا به درخواست هر یک از طرفین، عضو مزبور توسط "مرکز" انتخاب و منصوب خواهد شد.
- 4 در مواردی که هیات حل اختلاف از 3 عضو تشکیل می شود، طرفین مشترکاً دو عضو اول را انتخاب می کنند. اگر طرفین نتوانند یک یا هر دو عضو هیات را ظرف 30 مدت روز بعد از امضای قرارداد یا 30 روز پس از شروع به اجرای قرارداد - هر کدام زودتر اتفاق افتد - یا در هر مهلت زمانی دیگری که طرفین توافق کنند، انتخاب نمایند، بنا به درخواست هر یک از طرفین، هر دو عضو، توسط "مرکز" انتخاب خواهند شد.
- 5 ظرف 30 روز پس از انتخاب نفر دوم، دو عضو منتخب اول، عضو سوم هیات را به طرفین معرفی می کنند. اگر طرفین نفر سوم معرفی شده را ظرف 15 روز از تاریخ دریافت پیشنهاد، انتخاب ننمایند یا اگر دو عضو منتخب اول نتوانند عضو سوم هیات را معرفی کنند، نفر سوم بنا به تقاضای هر یک از طرفین توسط "مرکز" منصوب خواهد شد. عضو سوم هیات به عنوان رئیس هیات عمل می کند مگر آنکه تمام اعضای هیات با رضایت طرفین، بر شخص دیگری به عنوان رئیس هیات توافق نمایند.

- 6 در صورتی که به علت فوت، استعفا یا خاتمه کار یا عزل، لازم باشد برای يك عضو هیات، جایگزینی تعیین شود، عضو جدید هیات بر طبق همان روش انتخاب اولیه اعضا - با اعمال تغییرات لازم - جایگزین می شود مگر طرفین به گونه دیگری توافق کرده باشند. کلیه اقداماتی که عضو پیشین تا قبل از انجام جایگزینی انجام داده، معتبر است. در مواردی که هیات حل اختلاف از 3 عضو یا بیشتر تشکیل شده و قرار است برای يك عضو جایگزین تعیین شود، اعضای دیگر به عضویت خود در هیات ادامه می دهند. قبل از جایگزینی عضو هیات، اعضای باقیمانده نباید بدون موافقت همه طرف ها اقدام به برگزاری جلسات استماع نموده و یا تصمیمی اتخاذ نمایند.
- 7 به منظور اطمینان از اعمال صحیح این قواعد چنانچه "مرکز" قانع شود که مبانی کافی برای چنین کاری وجود دارد، بنا به تقاضای هر يك از طرفین، "مرکز" اعضای هیات را منصوب خواهد کرد.
- 8 در زمان انتصاب عضو هیات، مرکز باید خصوصیات مورد انتظار عضو از جمله ملیت، محل اقامت، مهارت های زبانی، آموزش ها، صلاحیت، تجربیات، در دسترس بودن، توانایی انجام کار و هرگونه ملاحظات، نظرات و درخواست های طرفین را مدنظر قرار دهد. مرکز باید برای انتصاب عضو هیات حائز شرایط با ویژگی های مورد توافق طرفین، تلاش متعارف مبذول دارد.

استقلال

- 1 عضو هیات حل اختلاف باید مستقل از طرفین و بی طرف باشد و همچنان مستقل و بی طرف باقی بماند.
- 2 هر عضو احتمالی هیات باید اظهارنامه ای مبنی بر قبول سمت، در دسترس بودن، استقلال و بی طرفی امضاء نماید و همچنین می بایست هرگونه حقایق و شرایطی را که می تواند دارای چنان ماهیتی باشد که استقلال عضو هیات را در نگاه طرفین با تردید مواجه کند و هرگونه شرایطی را که ممکن است منجر به تردید مستدل در بی طرفی عضو هیات شود، کتباً برای طرفین، دیگر اعضای هیات و نیز برای مرکز - اگر انتخاب او از طریق مرکز باشد - افشا و اعلام کند.
- 3 هر عضو هیات باید هرگونه حقایق یا شرایطی را که دارای ماهیت مشابه در بند 2 این ماده در رابطه با بی طرفی و استقلال وی باشد و در طول انجام وظیفه به عنوان عضو هیات رخ دهد، به فوریت کتباً به طرفین و دیگر اعضای هیات اعلام و افشا نماید.
- 4 هر طرفی که بخواهد به علت عدم استقلال یا عدم بی طرفی عضو یا به علل دیگر، عضوی از هیات را جرح کند، می-تواند ظرف 15 روز از تاریخ کشف حقایقی که ادعایش بر آن استوار است، تقاضایی مبنی بر تصمیم گیری در مورد جرح عضو هیات به "مرکز" تسلیم نماید که مشتمل بر اظهار کتبی حقایق کشف شده، می باشد. "مرکز" پس از آنکه به عضو هیات مورد جرح و سایر اعضای هیات و طرف دیگر، فرصت اظهارنظر در خصوص جرح را داد، نهایتاً در خصوص موضوع جرح اتخاذ تصمیم می کند.
- 5 اگر جرح يك عضو هیات پذیرفته شود وی فوراً کنار گذاشته می شود و در صورتی که موافقتنامه ای میان طرفین و عضو مزبور وجود داشته باشد، خاتمه می یابد.

وظایف هیات و حفظ اسرار

- 1 با قبول انجام کار، اعضای هیات تعهد می کنند تا مسئولیت های خود را مطابق با این قواعد انجام دهند.
- 2 جز در مواردی که طرفین به نحو دیگری توافق کرده اند یا قانون حاکم به گونه دیگری مقرر کند، اعضای هیأت مکلفند هر اطلاعاتی را که در جریان کار به دست می آورند، صرفاً در راستای فعالیت های هیأت استفاده کنند و مکلفند اطلاعات را محرمانه نگه دارند.
- 3 اگر طرفین کتباً به گونه دیگری توافق نکرده باشند، عضو هیات نباید در جریان رسیدگی قضایی، داوری یا روش های مشابه در ارتباط با قرارداد، چه به عنوان قاضی، داور، کارشناس، نماینده و یا مشاور یکی از طرفین عمل کرده باشد و نباید چنین کند.

موافقتنامه اعضای هیات

- 1 قبل از شروع کار هیات حل اختلاف، هر عضو با همه طرفین موافقتنامه ای امضا خواهد کرد. اگر هیأت دارای سه عضو یا بیشتر باشد، هر موافقتنامه اعضای هیأت، باید دارای شروط اساسی مشابه با موافقتنامه های دیگر اعضای همان هیات باشد، مگر آنکه طرفین و عضو مورد نظر هیات، به گونه دیگری توافق کرده باشند.
- 2 طرفین در هر زمان و بدون دلیل و با قید تاثیر فوری می توانند مجتمعاً موافقتنامه هر یک از اعضای هیات را فسخ نمایند، اما باید حق مدیریت ماهانه آن عضو را برای حداقل سه ماه پس از فسخ موافقتنامه بپردازند، مگر آنکه طرفین و عضو مورد نظر به گونه دیگری توافق کرده باشند.
- 3 هر یک از اعضای هیات، می تواند در هر زمان با ارسال یک اخطار به مکتوب حداقل سه ماهه به طرفین، موافقتنامه را پایان دهد، مگر آنکه طرفین و عضو مورد نظر به گونه دیگری توافق کرده باشند.

ارائه اطلاعات

- 1 طرفین باید با اعضای هیات همکاری کامل داشته باشند و اطلاعات را در مهلت های زمانی مقرر در اختیار آنها بگذارند. به خصوص طرفین و اعضای هیأت باید به گونه ای همکاری نمایند که این اطمینان حاصل شود که اعضای هیأت در اولین فرصت پس از تشکیل هیات، به طور کامل در جریان قرارداد و اجرای آن توسط طرفین قرار می گیرند
- 2 طرفین تضمین می کنند که هیات از اجرای قرارداد و هر اختلاف نظری که در جریان اجرای آن رخ داده، از طریق ارائه گزارش پیشرفت کار، برگزاری جلسات و در صورت لزوم بازدید از کارگاه (سایت)، مطلع شوند.
- 3 هیأت پس از مشورت با طرفین، باید ایشان را از ماهیت، شکل و تعداد گزارشات پیشرفت کار درخصوص اجرای قرارداد که طرفین باید برای هیات ارسال کنند، کتباً مطلع نمایند
- 4 اگر هیأت درخواست نماید، طرفین باید در طول جلسات و بازدید از کارگاه، برای اعضای هیأت فضای کار مناسب، اسکان، وسایل ارتباطی، امکانات نوشت افزار و تمام تجهیزات فن آوری اطلاعات و اداری لازم را که برای ایفای وظایف آنها ضروری است، فراهم نمایند.

جلسات و بازدید از کارگاه

- 1 هیأت در آغاز کار و پس از مشورت با طرفین، برنامه زمانی برگزاری جلسات و در صورت لزوم بازدید از کارگاه را تهیه می کند. تعداد جلسات برنامه ریزی شده و بازدید از کارگاه به منظور آنکه هیأت را نسبت به اجرای قرارداد و هرگونه اختلاف آگاه سازد، باید کافی باشد. در صورتی که بازدید از کارگاه مرتبط با قرارداد، لازم تشخیص داده شود، حداقل در هر سال، سه بازدید انجام می شود، مگر طرفین و اعضای هیأت به گونه دیگری توافق کنند. طرفین و هیأت باید در تمام جلسات و بازدید از کارگاه ها به منظور انجام مذاکرات غیررسمی با یک یا چند تن از نمایندگان طرفین حضور یابند. در صورتی که یک طرف حضور نیابد، هیأت می تواند به کار خود ادامه دهد. اگر عضو هیأت نتواند حاضر شود، در صورتی که طرفین موافقت داشته باشند یا بنا به تصمیم هیأت، هیأت می تواند به کار خود ادامه دهد.
- 2 بازدید از کارگاه، باید در خود کارگاه یا کارگاه های محل اجرای قرارداد، انجام شود. جلسات را می توان با موافقت هیأت و طرفین، در هر مکان دیگری یا از طریق تلفن یا ویدئو کنفرانس تشکیل داد. اگر در مورد محل و چگونگی تشکیل جلسات توافقی نشود، هیأت این موضوع را پس از مشورت با طرفین، تعیین خواهد کرد.
- 3 در طول برنامه زمان بندی شده جلسات و بازدید از کارگاه ها، هیأت وضعیت اجرای قرارداد را با طرفین بررسی می کند و می تواند با توجه به ماده 16 به طرفین در پیشگیری از بروز اختلافات کمک نماید، و یا طبق ماده 17 در مورد هرگونه اختلافی کمک غیررسمی ارائه نماید
- 4 هر یک از طرفین می توانند علاوه بر جلسات و بازدیدهای کارگاهی برنامه ریزی شده، درخواست نمایند که جلسه یا بازدید کارگاه اضطراری انجام شود. اعضای هیأت در زودترین زمان ممکن درخواست را اجابت کرده و بیشترین تلاش را می کنند تا خودشان را ظرف 30 روز از تاریخ درخواست، برای برگزاری جلسه ضروری یا بازدید از کارگاه آماده کنند
- 5 پس از هر جلسه یا بازدید از کارگاه، هیأت خلاصه کتبی از صورتجلسه یا بازدید کارگاه را همراه با اسامی حاضرین تهیه می کند.

اخطاریه ها، مکاتبات، مهلت زمانی

- 1 کلیه اخطارها و مکاتبات و نیز هرگونه منضمات آن از سوی هر یک از طرفین به هیأت یا بالعکس، باید به طور همزمان به تمام طرف ها و اعضای هیأت به همان آدرس مندرج در پرونده، ارسال شود.
- 2 اخطارها و مکاتبات باید به شیوه ای که بین طرفین و هیأت توافق شده یا به شیوه ای که برای ارسال کننده دلیلی بر ارسال تامین گردد، فرستاده شود.
- 3 کلیه اخطارها یا مکاتبات از سوی طرفین به مرکز باید همزمان به آدرس موجود در پرونده برای هر یک از طرفین ارسال شود.
- 4 هرگونه اخطار یا مکاتبه در تاریخی که توسط شخص دریافت کننده یا توسط نماینده او دریافت شود و یا اینکه اگر مطابق ماده 13 ارسال شود توسط وی دریافت می شد، ابلاغ شده محسوب می شود.
- 5 مواعد زمانی که در این قواعد مشخص یا تعیین شده است، از روزی که مطابق با بند قبل، فرض می شود که اخطاریه یا مکاتبه ابلاغ شده، شروع و محاسبه خواهد شد. اگر روز بعد از چنین روزی در کشوری که اخطاریه یا مکاتبه ابلاغ شده محسوب می شود، تعطیل رسمی باشد یا روز کاری نباشد، مهلت زمانی از اولین روز کاری پس از آن روز (روز تعطیل) شروع می شود. تعطیلات رسمی و روزهای غیرکاری در احتساب مواعد زمانی محاسبه می گردند. اگر روز آخر مهلت زمانی در کشوری که اخطاریه یا مکاتبه ابلاغ شده محسوب می شود، تعطیل رسمی باشد یا روز کاری نباشد، مهلت در پایان اولین روز کاری پس از چنین روزی (روز تعطیل) منقضی خواهد شد.

ماده 14

شروع و پایان کار هیأت های حل اختلاف

- 1 از اولین روز بعد از روزی که اعضای هیأت و طرفین موافقتنامه(های) مربوطه را امضا کردند؛ هیأت کار و فعالیت خود را آغاز می نماید.
- 2 هیأت باید به محض دریافت اخطار از سوی طرفین مبنی بر تصمیم جمعی آنها به انحلال هیأت؛ به فعالیتش پایان دهد. مگر آنکه طرفین به گونه دیگری توافق کرده باشند.
- 3 هر عضو هیأت می تواند در هر زمانی با ارسال اخطاریه کتبی قبلی 3 ماهه به طرفین استعفا دهد، مگر آنکه در توافقنامه(های) اعضای هیأت به گونه دیگری توافق شده باشد.
- 4 هر گونه اختلافی که ممکن است بعد از انحلال هیأت بروز کند، نهایتاً از طریق داوری - اگر طرفین به داوری توافق کرده باشند - در غیر این صورت، از طریق دادگاه صالح قضایی حل و فصل خواهد شد.

ماده 15

اختیارات هیات حل اختلاف

- 1 جریان رسیدگی هیأت، تابع این قواعد است و در مواردی که این قواعد بدان اشاره نکرده، به موجب هر مقررات دیگری که طرفین تعیین کنند و در صورت عدم توافق ایشان، به موجب مقرراتی که خود هیأت تعیین می کند، اداره می شود، بخصوص در صورت عدم توافق طرفین در موارد سکوت این قواعد، هیأت دارای اختیارات زیر است:
 - تعیین زبان یا زبان های رسیدگی که باید باتوجه به اوضاع و احوال و از آن جمله زبان قرارداد باشد،
 - الزام طرفین به این که، هر سندی را که هیأت برای انجام وظایفش لازم بداند، تهیه و تامین نمایند،
 - دعوت به جلسات و بازدید کارگاه و نیز استماع اظهارات،
 - اتخاذ تصمیم درباره کلیه مسائل شکلی که در طول جلسات و بازدید از کارگاه و استماع اظهارات پیش می آید،
 - سوال از طرفین، نمایندگان آنها و شهود معرفی شده از سوی طرفین، به ترتیبی که خود هیأت انتخاب نماید

- انتخاب یک یا چند کارشناس با توافق طرفین
 - صدور تصمیم حتی اگر یکی از طرفین از اجابت درخواست هیأت تخلف کند،
 - تصمیم‌گیری در خصوص اقدامات تامینی از جمله صدور دستور موقت یا اقدامات احتیاطی،
 - هر اقدامی که برای انجام وظایف به عنوان هیأت حل اختلاف، لازم باشد.
- 2 تصمیمات هیأت در مورد جریان رسیدگی، توسط عضو منفرد هیأت یا زمانی که هیأت سه نفر یا بیشتر است، با اکثریت آرا اتخاذ می‌گردد. اگر اکثریتی حاصل نشود، تصمیم توسط رییس هیأت به تنهایی اتخاذ می‌شود.
 - 3 هیأت می‌تواند اقداماتی را برای حفظ اسرار تجاری و اطلاعات محرمانه، اتخاذ نماید.
 - 4 اگر قرارداد بیش از دو طرف داشته باشد، اجرای این قواعد با توافق همه طرفین یا در صورت عدم توافق ایشان، از جانب هیأت، به نحو مقتضی طبق شرایط قراردادهای چندجانبه تطبیق و تعدیل می‌شود.

جلوگیری از بروز اختلاف نظرها

چنانچه در هر زمان در طول اجرای قرارداد، بویژه، حین جلسات یا بازدید از کارگاه، هیأت حل اختلاف به موضوعی برخورد نماید که احتمال بروز اختلاف در آینده برای طرفین باشد، می تواند موضوع را به طرفین منعکس نماید و آنها را تشویق نماید تا بدون دخالت هیأت از شکل گیری هرگونه اختلاف نظر جلوگیری نمایند. بدین منظور اعضای هیأت می-توانند اختلاف نظر موجود احتمالی را برای طرفین تشریح نمایند و به آنها راهکار مشخصی را برای جلوگیری از بروز اختلاف نشان دهند. همچنین به آنها اعلام نمایند، در صورتی که نتوانند خودشان از بروز اختلاف نظرهایشان با یکدیگر جلوگیری نمایند، هیأت می تواند با ارائه کمک های غیررسمی و یا صدور تصمیم به اختلاف آنها خاتمه دهد.

کمک های غیررسمی برای حل اختلاف نظرها

- 1 هیأت می تواند بنا به ابتکار خود یا به تقاضای هر یک از طرفین و در هر حال با توافق همه طرف ها، بصورت غیررسمی طرفین را در حل هرگونه اختلاف نظری که ممکن است در طول اجرای قرارداد پیش آید، کمک نماید. چنین کمک غیررسمی هیأت ممکن است در جریان جلسات یا در حین بازدید از کارگاه ارائه شود. طرفی که ارائه کمک غیررسمی از سوی هیأت را پیشنهاد می نماید، باید تلاش کند که از قبل، برگزاری جلسه یا بازدید کارگاه را که قرار است در آن، جریان کمک غیررسمی صورت پذیرد، به هیأت و طرف دیگر اطلاع دهد.
- 2 کمک غیررسمی هیأت می تواند به شکل مذاکره میان اعضای هیأت و طرفین، یک جلسه یا چند جلسه جداگانه میان اعضا و هر طرف به شرط آنکه از قبل طرفین توافق کرده باشند، ارائه غیررسمی نظرات هیات به طرفین، نوشته کتبی از سوی هیات به طرفین یا دیگر اشکال باشد، که به طرفین در حل اختلاف نظرها کمک نماید.
- 3 اگر از هیات درخواست شود که درباره همان اختلافاتی که در مورد آن، کمک غیررسمی ارائه کرده، تصمیم گیری کند، هیأت به هیچ یک از نظراتی که در جریان کمک های غیررسمی چه بصورت شفاهی و چه کتبی ارائه کرده است، ملزم نخواهد بود و تعهدی ندارد که اطلاعاتی را که در دسترس کلیه طرف ها قرار ندارد، مدنظر قرار دهد

ارجاع رسمی برای صدور تصمیم

در مواقعی که اختلاف نظرها تبدیل به اختلاف شود، هر یک از طرفین در هر زمانی می‌تواند با ارجاع رسمی به هیأت، از هیأت تقاضای صدور تصمیم نماید. در جریان رسیدگی رسمی، پیرامون هریک از موضوعات مورد اختلاف که برای تصمیم‌گیری رسمی به هیأت ارجاع شده است، هیچ مذاکره غیررسمی و یا ملاقات‌های جداگانه‌ای میان هر یک از اعضای هیأت و هر یک از طرفین صورت نخواهد گرفت. مقررات زیر بر ارجاع رسمی اختلافات برای صدور تصمیم اعمال می‌شود.

شرح موضوع

- 1 هر طرف، باید با تسلیم شرح مختصر و دقیق مکتوب از موضوع (شرح موضوع اختلاف) به هیات و طرف دیگر قرارداد، اختلاف را به هیات ارجاع کند. شرح موضوع باید دربردارنده موارد زیر باشد:
 - شرح مختصر، دقیق و شفاف ماهیت و اوضاع و احوال اختلاف،
 - فهرستی از موضوعات مورد اختلاف که برای اتخاذ تصمیم به هیات ارجاع شده و ذکر موضع طرف ارجاع کننده نسبت به اختلاف که دربرگیرنده حقایق مرتبط و قانون است
 - هر گونه ادله اثباتی مرتبط در مورد موضع متقاضی، از قبیل اسناد، نقشه ها، جداول و مکاتبات،
 - شرح خواسته و تعیین ارزش ادعا و تا حد امکان تخمین بهای خواسته و هر ادعای دیگر،
 - درخواست صدور دستور موقت و تقاضای اقدامات تأمینی و
 - درمورد هیات حل اختلاف مرکب، اگر متقاضی بخواهد که هیات مرکب تصمیم گیری نماید، ذکر درخواست اتخاذ تصمیم و درج دلایلی که اعتقاد دارد هیات مرکب باید به جای ارائه توصیه، تصمیم اتخاذ کند.
- 2 تاریخی که شرح موضوع - حسب مورد - توسط عضو منفرد هیات یا رئیس هیات دریافت می گردد، از هر حیث تاریخ شروع ارجاع به هیات محسوب می شود (تاریخ شروع).
- 3 طرفین آزادند که در هر زمانی با کمک یا بدون کمک هیات، اختلاف را خودشان حل نمایند.

پاسخ و اسناد تکمیلی

- 1 اگر طرفین به گونه دیگری توافق نکرده باشند یا هیات به گونه دیگری دستور نداده باشد، طرف پاسخ دهنده (خواننده) باید کتباً ظرف 30 روز از تاریخ دریافت شرح موضوع، به آن پاسخ دهد (پاسخ). پاسخ باید دربردارنده ی موارد زیر باشد:
 - ذکر مختصر، دقیق و شفاف موضع خواننده درباره اختلاف،
 - ادله اثباتی موضع خواننده از جمله اسناد، نقشه ها، جداول و مکاتبات،
 - ذکر موضوعاتی که خواننده از هیأت می خواهد که در مورد آن تصمیم گیری کند، از جمله درخواست صدور دستور موقت و اقدامات تامینی،
 - در مورد هیأت حل اختلاف مرکب، پاسخ به تقاضای اتخاذ تصمیم که از سوی متقاضی مطرح شده، یا چنانچه متقاضی چنین درخواستی نکرده است و خواننده تقاضای اتخاذ تصمیم داشته باشد؛ باید پاسخ حاوی دلایلی باشد که نشان دهد به اعتقاد وی، هیأت مرکب باید بنا به درخواست خواننده، تصمیم صادر کند.
- 2 هیأت حل اختلاف در هر زمان می تواند از طرف بخواهد که لوایح کتبی تکمیلی یا اسناد تکمیلی را برای کمک به هیأت در تعیین تکلیف و تصمیم گیری، تسلیم نماید. درخواست هیأت برای لوایح یا اسناد و مدارک تکمیلی باید کتباً به طرفین اطلاع داده شود.

سازماندهی و اداره جلسات استماع

- 1 درخصوص هر اختلاف باید جلسه استماع برگزار گردد، مگر طرفین و هیأت به گونه دیگری توافق کرده باشند
- 2 جز در مواردی که هیأت به گونه دیگری دستور دهد، جلسه استماع باید ظرف 15 روز از تاریخی که عضو منفرد هیأت یا رئیس هیأت - حسب مورد - پاسخ را دریافت می دارد، برگزار گردد.
- 3 جلسه استماع باید با حضور کلیه اعضای هیأت برگزار شود، مگر اینکه در اوضاع و احوال خاص، هیأت پس از مشورت با طرفین تشخیص دهد که مناسب است جلسه را در غیاب یکی از اعضای هیأت برگزار نماید. معذالک، تا قبل از جایگزینی يك عضو هیأت، جلسه استماع با حضور دو عضو باقیمانده دیگر تنها در صورت توافق تمام طرفین قرارداد و مطابق بند 6 ماده 7، برگزار می شود.

- 4 گر هریک از طرفین از حضور در جریان رسیدگی هیأت یا هر یک از مراحل رسیدگی امتناع ورزد یا حاضر نشود، هیأت بدون توجه به چنین امتناع یا قصوري به رسیدگی خود ادامه خواهد داد.
- 5 اداره جلسات استماع کلاً در اختیار هیأت است.
- 6 هیأت حل اختلاف منصفانه و بیطرفانه عمل می کند و باید اطمینان حاصل کند که هر یک از طرفین فرصت معقولي را برای بیان نظرات خود داشته است.
- 7 طرفین باید شخصاً یا توسط نماینده قانونی که مسئول اجرای قرارداد است، در جلسه استماع حاضر شوند. همچنین طرفین می توانند از کمک مشاورین خود نیز در جلسات استفاده نمایند.
- 8 در صورتی که هیأت حل اختلاف تصمیم دیگری درخصوص نحوه برگزاری جلسه استماع نگرفته باشد، جلسه مذکور به شرح زیر انجام می شود:
 - ابتدا متقاضی و سپس خوانده مطالب خود را بیان می کنند
 - شناسایی موضوعاتی که به نظر هیأت، نیاز به توضیح بیشتر دارد،
 - توضیح طرفین راجع به موضوعاتی که هیأت نیازمند توضیح بیشتر دانسته است،
 - پاسخ های هر یک از طرفین به توضیحات طرف دیگر تا جایی که در توضیحات ارائه شده، موضوعات جدیدی مطرح شده باشد.
- 9 هیات می تواند از طرفین بخواهد که خلاصه اظهارات خود را بصورت کتبی ارائه نمایند.
- 10 هیأت می تواند قبل از صدور تصمیم و تعیین تکلیف، در هر محل که خود مناسب می داند، به شور پردازد.

مهلت تصمیم گیری توسط هیات

- 1 هیأت باید فوراً و در هر حال ظرف 90 روز از "تاریخ شروع" به شرحی که در بند 2 ماده 19 مشخص شد، تصمیم خود را صادر کند. معذک، هیأت می تواند با توافق طرفین، این مهلت را تمدید نماید. در صورت عدم توافق، هیأت پس از مشورت با طرفین، مهلت را برای کوتاه ترین زمانی که خود لازم می داند تمدید می کند، لکن این تمدید نباید از 20 روز تجاوز کند. در اتخاذ تصمیم برای تمدید مهلت زمانی، طرفین و هیأت ماهیت و پیچیدگی اختلاف و سایر اوضاع و احوال مرتبط را مد نظر قرار می دهد.
- 2 در مواردی که طرفین توافق نمایند که تصمیم هیأت را برای بازبینی به ICC تسلیم کنند، مهلت صدور تصمیم تا مهلت زمان لازم برای بازبینی "مرکز" تمدید خواهد شد. مرکز باید ظرف 30 روز از تاریخ دریافت تصمیم یا پرداخت هزینه های اداری طبق ماده 3 ضمیمه دو این قواعد - هر کدام دیرتر باشد - نسبت به تکمیل بازبینی اقدام کند. معذک، اگر مهلت اضافی برای بازبینی توسط "مرکز" لازم باشد، مرکز باید هیأت حل اختلاف و طرفین را بصورت مکتوب، قبل از انقضای مهلت 30 روزه مطلع نماید و تاریخ جدیدی را که در آن تاریخ بازبینی تصمیم تکمیل می شود، تعیین نماید

بازبینی تصمیمات توسط مرکز

در مواردی که طرفین پیش بینی کرده اند تصمیمات هیأت تصمیم گیرنده یا هیأت حل اختلاف مرکب، توسط "مرکز" بازبینی شود، هیأت حل اختلاف باید پیش نویس تصمیم را قبل از اینکه امضا شود، به مرکز تحویل دهد. تصمیم هیأت باید همراه با هزینه ثبت مطابق ماده 3 ضمیمه شماره 2 این قواعد، تسلیم شود. مرکز صرفاً می تواند در مورد شکل تصمیم تغییراتی را اعمال نماید. مادام که مرکز تصمیم را تایید نکرده است، تصمیم توسط اعضای هیأت امضا و به طرفین ابلاغ نخواهد شد.

ماده 24

مفاد تصمیم

در متن تصمیم هیأت، باید تاریخ صدور و نیز یافته های هیأت و دلایلی که تصمیم بر آن اساس استوار است، ذکر شود. همچنین می توان نکات زیر را - از باب مثال و بدون نیاز به رعایت ترتیب زیر- در تصمیم ذکر نمود:

- خلاصه ای از اختلاف، مواضع مربوط به طرفین و تصمیم مورد تقاضا،
- خلاصه ای از شرایط قراردادی مرتبط،
- ترتیب زمانی وقایع مرتبط،
- خلاصه ای از روش رسیدگی که "هیأت" بکار گرفته است و
- فهرست لوایح و مدارکی که طرفین در جریان رسیدگی ارائه کرده اند.

ماده 25

اتخاذ تصمیم

در مواردی که هیأت از سه عضو یا بیشتر تشکیل شده است، هیأت باید نهایت تلاش را در تصمیم گیری به اتفاق آرا بنمایند. اگر اتفاق آرا ممکن نشود، تصمیم با اکثریت آرا اتخاذ می گردد. اگر اکثریتی نیز حاصل نشود تصمیم رییس هیأت به تنهایی ملاک خواهد بود. هر عضو هیأت که با تصمیم مخالف باشد دلایل اختلاف نظر خود را بصورت گزارش کتبی جداگانه ارائه می کند. نظر مخالف، جزء تصمیم نیست، اما باید به طرفین ابلاغ شود. در صورتی که عضو مخالف، دلایل اختلاف نظر خود را اعلام نکند، مانع از صدور تصمیم (اکثریت) نیست و در اعتبار تصمیم نیز اثری ندارد.

اصلاح و تفسیر تصمیم

- 1 هیأت می تواند رسماً و بنا به ابتکار خود اشتباهات تاپیی، محاسباتی و نوشتاری و یا هرگونه اشتباهات با ماهیت مشابه را که در تصمیم وجود دارد، اصلاح نماید مشروط به اینکه این قبیل اصلاحات، ظرف 30 روز از تاریخ صدور تصمیم به طرفین تسلیم شود.
- 2 هر یک از طرفین می تواند از هیأت، اصلاح اشتباهات مذکور در بند 1 ماده 26 و یا تفسیر تصمیم را تقاضا نماید. چنین تقاضایی باید ظرف 30 روز از تاریخ دریافت تصمیم توسط طرفین، به هیأت ارائه شود. پس از دریافت این تقاضا توسط عضو منفرد هیأت یا رییس هیأت - حسب مورد - هیأت به طرف دیگر مهلت کوتاهی را از تاریخ دریافت تقاضا توسط آن طرف، به وی می دهد تا اگر نظری درخصوص آن دارد، ارائه کند. هر تصمیم اصلاحی یا تفسیر از سوی هیأت باید، ظرف 30 روز از تاریخ انقضای مهلت تعیین شده برای دریافت نظرات طرف دیگر، صادر شود. معذالک طرفین می توانند با توافق، مهلت صدور اصلاحیه یا تفسیر تصمیم را تمدید کنند.
- 3 در صورت صدور اصلاحیه یا تفسیر تصمیم توسط هیأت، تمام مهلت های مرتبط با تصمیم، از تاریخ دریافت اصلاحیه یا تفسیر تصمیم توسط طرفین شروع و محاسبه خواهد شد.

قابلیت قبول تصمیم هیأت در رسیدگی های بعدی

در صورتی که طرفین به گونه دیگری توافق نکرده باشند، تصمیم هیأت و هر گونه سند کتبی جداگانه که مطابق ماده 25 صادر شده است، در هر گونه رسیدگی قضایی یا داوری میان همان طرفین رسیدگی نزد هیأت حل اختلاف که منتهی به صدور تصمیم شده، قابلیت ارائه و قبول را دارد.

ماده 28

ملاحظات عمومی

- 1 مادام که به نحو دیگری بین طرفین توافق نشده باشد، تمام هزینه ها و حق الزحمه اعضای هیات المناصفه برعهده طرفین است.
- 2 مادام که به نحو دیگری بین طرفین توافق نشده باشد، چنانچه هیات حل اختلاف متشکل از سه عضو یا بیشتر باشد، با تمام اعضای هیات بصورت برابر رفتار خواهد شد و حق-المدیریت ماهانه و حق الزحمه روزانه هر سه عضو برای انجام کار به عنوان عضو هیات، مساوی خواهد بود.
- 3 اگر در موافقتنامه اعضای هیات به گونه دیگری مقرر نشده باشد، حق الزحمه اعضای هیات برای 24 ماه اول پس از امضای موافقتنامه با اعضا، ثابت خواهد بود و پس از آن، هر سال مطابق با شرایط مقرر در موافقتنامه مذکور، تعدیل خواهد شد.
- 4 اگر طرفین و اعضا بر روی حق الزحمه اعضای هیات توافق نکرده باشند "مرکز" بنا به تقاضای هر یک از طرفین یا هر عضو هیات، پس از مشورت با اعضا و طرفین، مبلغی را به عنوان حق الزحمه تعیین خواهد کرد. طرفین ملزم به این تصمیم مرکز هستند. اعضای هیات می توانند تصمیم مرکز در این باره را بپذیرند یا نپذیرفته و از ادامه کار خود انصراف دهند.

ماده 29

حق المدیریت ماهانه

- 1 اگر در موافقتنامه اعضای هیات به نحو دیگری مقرر نشده باشد، هر عضو هیات حق المدیریت ماهانه ای را که در موافقتنامه قید شده، در مقابل خدمات زیر، دریافت می دارد:
 - سب آگاهی از قرارداد و تداوم حفظ آن در پیشرفت اجرای کارهای قراردادی،
 - مدیریت و همکاری در انجام فعالیت های هیات،
 - مطالعه گزارش های پیشرفت کار به منظور ارزیابی پیشرفت اجرای قرارداد و شناسایی اختلاف نظرهای احتمالی،

- مکاتبات طرفین که یک نسخه برای هیأت ارسال می-شود،
 - در دسترس بودن برای شرکت در تمامی جلسات هیأت با طرفین، جلسات داخلی هیأت و بازدیدهای کارگاهی (سایت)،
 - تعیین هزینه های بالاسری اداری.
- 2 اگر در موافقتنامه اعضای هیأت به گونه دیگری توافق نشده باشد، حق الزحمه مدیریت ماهانه معادل 3 برابر حق الزحمه روزانه که در موافقتنامه اعضا مقرر شده، می باشد و از تاریخ امضای موافقتنامه با اعضای هیأت تا خاتمه موافقتنامه مزبور جز در مورد بند 2 ماده 10 قابل پرداخت خواهد بود.

ماده 30

حق الزحمه روزانه

- اگر در موافقتنامه(های) اعضای هیأت به گونه دیگری توافق نشده باشد، هر عضو هیأت حق الزحمه روزانه مقرر در موافقتنامه را در قبال زمان صرف شده برای انجام خدمات و فعالیت های زیر دریافت می کند:
- برگزاری جلسات و بازدید از کارگاه،
 - مسافرت
 - جلسات داخلی هیأت حل اختلاف،
 - مطالعه اسناد و مدارکی که توسط طرفین در ارتباط با فرایند رسیدگی به هیأت ارائه می شود،
 - اقداماتی که برای جلوگیری از بروز اختلاف نظرها میان طرفین انجام می شود،
 - اقداماتی که در راستای ارائه کمک های غیررسمی در مورد اختلاف نظرهای طرفین صورت می گیرد،
 - اقداماتی که در راستای صدور تصمیم در مواقع ارجاع رسمی اختلافات برای تصمیم گیری از جمله استماع اظهارات انجام می-شود.

ماده 31

هزینه های سفر و دیگر هزینه ها

- 1 اگر در موافقتنامه اعضای هیات به نحو دیگری مقرر نشده باشد، هزینه سفرهای هوایی به ماخذ بلیط "درجه تجاری" و بدون قید محدودیت، برای فاصله محل سکونت عضو هیات و مقصد سفر، پرداخت می گردد. هزینه غذا و هتل حین سفر در هزینه های قابل پرداخت لحاظ می شوند.
- 2 مادام که به نحو دیگری در توافقنامه(های) اعضای هیات حل اختلاف توافق نشده باشد، هزینه ماموریت عضو هیات حل اختلاف شامل؛ حمل و نقل زمینی، هزینه تلفن های راه دور، پیک، کپی، پست، ویزا و غیره جزء هزینه های قابل پرداخت محسوب می شوند.

ماده 32

مالیات ها و عوارض

- 1 به جز مالیات بر ارزش افزوده (VAT)، هیچ گونه مالیات و عوارض متعلقه بابت انجام خدمات عضو هیات که توسط کشور محل اقامت یا کشور متبوع او اخذ می شود، بر عهده طرفین نیست.
- 2 تمامی مالیات ها و عوارضی که در ارتباط با چنین خدماتی در هر کشوری - بجز کشور محل سکونت یا کشور متبوع عضو هیات - برای عضو هیات وضع شود از آن جمله مالیات بر ارزش افزوده، در صورت وجود، برعهده طرفین است

ترتیبات پرداخت

- 1 اگر به گونه دیگری توافق نشده باشد، توسط هر یک از اعضای هیأت برای هر یک از طرفین صورتحساب برای موارد ذیل صادر می شود:
 - صورتحساب حق مدیریت ماهانه که بصورت هر سه ماه یکبار پرداخت می شود باید برای سه ماه آینده از پیش صادر شود.
 - صورتحساب حق الزحمه روزانه و هزینه سفر که باید پس از هر جلسه و بازدید کارگاه، جلسه استماع و صدور تصمیم صادر و پرداخت گردد.
- 2 صورتحساب اعضای هیأت باید ظرف 30 روز پس از دریافت، پرداخت شود
- 3 قصور هر یک از طرفین در پرداخت سهم خود از حق الزحمه و هزینه ها طی مدت 30 روز از دریافت صورتحساب، به عضو هیأت این حق را می دهد تا علاوه بر هر حق دیگری که دارد، 15 روز پس از ارسال اخطاری مبنی بر تعلیق کار به طرفین و هر عضو دیگر هیأت، کار را معلق کند. چنین تعلیقی تا دریافت کامل صورتحساب های معوق به اضافه سود به ماخذ لایبور یکساله بعلاوه 2 درصد (بابت خسارت دیرکرد) یا 12 ماه نرخ سود پایه به نرخ ارزی که در توافق بین طرفین و اعضای هیأت مقرر شده است، ادامه می یابد.
- 4 در صورت قصور هر یک از طرفین نسبت به پرداخت سهمش از حق الزحمه و هزینه های عضو هیأت در موعد مقرر، طرف دیگر بدون آنکه به منزله اعراض از حق باشد، می تواند مبالغ معوق را بپردازد. طرفی که این مبلغ را می - پردازد، علاوه بر سایر حقوق، مستحق خواهد بود از طرفی که نپرداخته است تمام هزینه هایی را که پرداخت نموده به اضافه سود - چنانچه به موجب قانون حاکم ممنوع نباشد - به ماخذ لایبور یکساله بعلاوه 2 درصد (بابت خسارت دیرکرد) یا 12 ماه نرخ سود پایه به نرخ ارزی که بین طرفین و اعضای هیأت در توافقنامه مقرر شده، دریافت نماید.
- 5 پس از امضای موافقتنامه با اعضای هیأت، طرفین، فرم صورتحسابی را که باید توسط اعضای هیأت برای آنها ارسال گردد به ایشان می دهند که شامل آدرس برای ارسال صورتحساب، تعداد نسخ مورد نیاز صورتحساب و شماره مالیات بر ارزش افزوده - اگر قابل اعمال باشد - می باشد.

هزینه های اداری مرکز

- 1 هزینه های اداری مرکز شامل هزینه های انتصاب عضو هیات، هزینه رسیدگی و اتخاذ تصمیم در خصوص تعیین حق-الزحمه اعضای هیات و هزینه رسیدگی به درخواست جرح هر یک از اعضا و نیز هزینه بررسی تصمیم توسط مرکز در مواردی که طرفین توافق کرده اند که تصمیم هیات حل اختلاف صادرکننده تصمیم یا تصمیم هیات حل اختلاف مرکب برای بازنگری به مرکز تسلیم گردد، می باشد.
- 2 مرکز برای هر تقاضای انتصاب عضو هیات، مبلغ مذکور در ماده 1 ضمیمه 2 این قواعد را دریافت می دارد و این مبلغ غیر قابل استرداد است. این مبلغ بیانگر هزینه های تمام شده انتصاب یک عضو هیات توسط مرکز است. مادام که هزینه انتصاب عضو پرداخت نشده، مرکز عضو هیات را انتخاب و منصوب نخواهد کرد. هزینه هر انتصاب از سوی مرکز، بصورت مساوی برعهده طرفین است.
- 3 در خصوص رسیدگی و اتخاذ تصمیم در مورد جرح عضو هیات توسط مرکز، مرکز هزینه های اداری را به میزانی که از حداکثر مبلغ تعیین شده در ماده 2 ضمیمه 2 این قواعد تجاوز ننماید، تعیین می کند. این مبلغ شامل هزینه تمام شده رسیدگی و اتخاذ تصمیم در مورد جرح عضو هیات است. مادام که این هزینه پرداخت نشده باشد، مرکز نسبت به جرح، رسیدگی و اتخاذ تصمیم نخواهد نمود و اتخاذ تصمیم در خصوص جرح اثری نخواهد داشت، مگر آنکه مبلغ مذکور توسط مرکز دریافت گردد. هزینه هر تصمیم مرکز در مورد جرح، برعهده طرفی است که ادعای جرح را مطرح کرده است.
- 4 در مواردی که طرفین از مرکز درخواست بازبینی تصمیم هیات حل اختلاف مرکب و هیات حل اختلاف صادرکننده تصمیم را دارند، مرکز هزینه های اداری بررسی هر تصمیم را به میزانی که از حداکثر مبلغ مشخص شده در ماده 3 ضمیمه 2 این قواعد، تجاوز ننماید، تعیین خواهد کرد. این مبلغ شامل هزینه تمام شده بازبینی یک تصمیم توسط مرکز است. مرکز، تصمیم را تایید نخواهد کرد، مگر آنکه مبلغ مذکور را دریافت کرده باشد. هزینه بازبینی هر تصمیم بصورت مساوی برعهده طرفین است.

- 5 در مورد هر درخواست از مرکز برای تعیین حق الزحمه اعضای هیأت، مرکز مبلغ غیر قابل استرداد مندرج در ماده 4 ضمیمه 2 این قواعد را دریافت می کند. این مبلغ هزینه تمام شده برای تعیین حق الزحمه اعضای هیأت توسط مرکز است. مرکز، رقم حق الزحمه اعضای هیأت را مادام که مبلغ درخواستی خود را دریافت نکرده باشند، تعیین نخواهد نمود. هزینه خدمات مرکز در تعیین حق الزحمه اعضای هیأت بالسویه برعهده طرفین است.
- 6 اگر یک طرف سهم خود را از هزینه های اداری مرکز نپردازد، طرف دیگر مختار خواهد بود، کل مبلغ هزینه های اداری را بپردازد.

ماده 35

مقررات کلی

- 1 هنگامی که طرفین بعد از زمان اجرای قواعد از اکتبر 2015 بر اعمال قواعد توافق می نمایند، چنین فرض می شود که بر اعمال این نسخه از قواعد توافق دارند، مگر به گونه دیگری توافق کرده باشند
- 2 اعضای هیأت، مرکز، ICC و کارمندان، کمیته های ملی ICC، گروه ها و کارکنان و نمایندگان آنها در مقابل هر گونه فعل یا ترک فعل در خصوص رسیدگی هیأت در برابر هیچ شخصی مسئول نخواهند بود، مگر آنکه اعمال چنین معافیتی مغایر با قانون حاکم باشد.
- 3 در کلیه موضوعاتی که در این قواعد به صراحت پیش بینی نشده باشد، هیأت حل اختلاف و مرکز مطابق روح این قواعد عمل خواهد کرد و باید سعی و تلاش لازم را به عمل آورد تا مطمئن شود که تصمیماتش مطابق با قواعد صادر می شود

مقدمه

مقررات هیات های حل اختلاف ICC (قواعد) توسط مرکز بین المللی حل و فصل اختلافات (ADR) ICC (مرکز) اداره می شود که یک مرکز اداری مستقل در ICC است و کمیته دائمی که اساسنامه آن در این ضمیمه آمده است، مرکز را در اعمال این قواعد کمک خواهد کرد

ماده 1

ترکیب کمیته دائمی

کمیته دائمی متشکل از حداکثر 15 عضو (یک رییس، 3 نایب رییس و حداکثر 11 عضو) است که توسط ICC برای مدت 3 سال که قابل تمدید نیز می باشد، انتخاب می شوند.

ماده 2

جلسات

جلسه کمیته دائمی با حضور رییس آن، در هر زمانی که وی تشخیص دهد تشکیل می شود.

ماده 3

عملکرد و وظایف کمیته دائمی

- 1 کمیته دائمی به مرکز در انجام کلیه خدمات که به موجب این قواعد برعهده دارد مشاوره می دهد تا کیفیت انجام این خدمات را تضمین نماید. این کمیته، در بررسی خصوصیات اعضای هیأت در مواقع انتصاب آنها و بازبینی تصمیمات هیأت تصمیم گیرنده و یا هیأت مرکب، به مرکز کمک می نماید
- 2 مرکز باید تمام درخواست های مربوط به انتصاب اعضا را به اعضای کمیته دائمی اطلاع دهد و از آنها نظر مشورتی بخواهد
- 3 رییس کمیته تصمیم نهایی را راجع به انتصاب عضو هیأت خواهد گرفت.
- 4 در مواردی که جرح اعضای هیأت طبق بند 4 ماده 8 این قواعد مطرح می شود، پس از آنکه به عضو جرح شده، طرفین و دیگر

اعضای هیأت فرصت دفاع بر موضوع جرح داده شد، کمیته دائمی باید مرکز را در تصمیم گیری کمک نماید.

5 در مواردی که با توافق طرفین، تصمیم هیأت تصمیم گیرنده و یا تصمیم هیأت مرکب جهت بازنگری به ICC ارائه می شود، کمیته دائمی باید مرکز را در بازبینی تصمیم طبق ماده 23 قواعد کمک نماید.

6 زمانی که از مرکز درخواست می شود تا حق الزحمه اعضای هیأت را مطابق این قواعد تعیین نماید، مرکز این کار را پس از مشورت با رییس کمیته دائمی انجام خواهد داد.

7 در غیاب رییس کمیته یا بنا به درخواست او، یکی از سه نایب رییس توسط مرکز برای انجام وظایف رییس منجمله اتخاذ تصمیم برگزیده می شود تا وظایف رییس را مطابق این اساسنامه انجام دهد.

ماده 4

محرمانگی

وظایف کمیته دائمی و مرکز ماهیت محرمانه دارد و باید توسط هر شخصی در هر موقعیتی که در این امر دخیل است، رعایت شود.

ماده 1

انتصاب اعضای هیات

هزینه درخواست انتصاب هر عضو هیات به مرکز، 5000 دلار آمریکا است. این مبلغ غیر قابل استرداد است. هیچ درخواستی برای انتصاب عضو هیات به جریان نمی-افتد، مگر آنکه همراه با پرداخت مبلغ مذکور باشد

ماده 2

جرح عضو هیات

درخواست برای اتخاذ تصمیم در خصوص جرح عضو هیات، باید همراه با هزینه ثبت به مبلغ 5000 دلار باشد. هیچ درخواستی برای رسیدگی و اتخاذ تصمیم درمورد جرح عضو هیات به جریان نمی افتد، مگر آنکه همراه با پرداخت هزینه مزبور باشد. این مبلغ غیر قابل استرداد است و در هزینه های اداری مربوط به رسیدگی به جرح، محسوب می شود. مرکز، هزینه های اداری مذکور را تا مبلغی که حداکثر از 10000 دلار تجاوز نکند، تعیین می-نماید.

ماده 3

بازبینی تصمیمات هیات صادرکننده تصمیم و هیات مرکب

هزینه درخواست بازبینی تصمیم هیات حل اختلاف صادرکننده تصمیم یا هیات حل اختلاف مرکب به میزان 5000 دلار است. هیچ تصمیمی مورد بازنگری قرار نخواهد گرفت، مگر همراه با پرداخت هزینه مزبور باشد. این مبلغ غیر قابل استرداد است و در هزینه اداری مربوط به بررسی تصمیم محسوب می شود. مرکز، هزینه اداری بررسی تصمیم هیات را تا مبلغی که حداکثر از 10000 دلار بیشتر نشود، تعیین می نماید.

ماده 4

تعیین حق الزحمه اعضای هیات

هزینه درخواست تعیین حق الزحمه عضو هیات از مرکز، 5000 دلار آمریکا است. این مبلغ غیر قابل استرداد است و هیچ درخواستی برای تعیین حق الزحمه ثابت عضو هیات به جریان نمی افتد، مگر آنکه همراه با پرداخت مبلغ مذکور باشد.

پول رایج

تمام پرداختی‌ها که توسط مرکز مطابق با ضوابط این قواعد تعیین می‌شود، بر اساس دلار آمریکا قابل پرداخت خواهد بود، جز در مواردی که توسط قانون (حاکم) ممنوع باشد، یا به گونه دیگری توسط مرکز تعیین شده باشد که در این صورت، ICC ترتیبات پرداخت هزینه‌ها و حق الزحمه‌ها به وجه رایج دیگری را اعمال خواهد کرد.

قواعد هیات حل اختلاف ICC
ضمیمه شماره 3 جرح عضو یا اعضای هیأت DAAB (هیأت جلوگیری
از بروز اختلاف نظرها و تصمیم گیرنده نسبت به اختلافات) در
قراردادهای 2017 فیدیک

ماده 1

ثبت و اخطاریه جرح

- 1 مطابق قاعده 1-11 ضمیمه مقررات شکلی هیأت DAAB فیدیک 2017، هر تصمیم گیری راجع به جرح اعضای هیأت DAAB باید در ICC و توسط "مرکز" انجام شود (جرح).
- 2 جرح اعضای DAAB خواه ناظر به استقلال، بی طرفی یا دلایل دیگری باشد، باید با ارائه درخواست کتبی به مرکز از سوی یکی از طرفین، ظرف مدت 21 روز از زمان اطلاع از اوضاع و احوالی که جرح بر آن مبتنی است، صورت گیرد.
- 3 مرکز باید به محض دریافت درخواست، پس از دریافت هزینه های مربوط به ثبت درخواست مطابق ماده 4 این ضمیمه و دریافت نسخ کافی از درخواست بررسی جرح عضو، مراتب را بصورت مکتوب به طرف یا طرف های دیگر قرارداد و سایر اعضای هیأت (در صورت وجود) اطلاع دهد.

ماده 2

اظهارنظر راجع به جرح

مرکز باید به عضو جرح شده، سایر اعضای هیأت DAAB و طرف ها قبل از صدور تصمیم راجع به جرح، فرصت دفاع بدهد. دفاعیات باید به اعضای هیأت DAAB و طرفین ارسال شود.

ماده 3

تصمیم راجع به جرح

- 1 مقرراتی که در ضمیمه یک آمده است با انجام تغییر و تعدیل های لازم در مورد جرح اعضای DAAB اعمال می-شود.
- 2 مرکز باید مستقیماً تصمیم اتخاذ شده در مورد جرح را به شخص جرح کننده و دیگر اعضای DAAB و طرف مقابل اعلام نماید.
- 3 تصمیم مرکز راجع به جرح نهایی و قاطع است

هزینه ها

هر درخواست برای صدور تصمیم در مورد جرح اعضای DAAB باید همراه با هزینه ثبت به میزان 5000 دلار باشد. هیچ درخواستی به جریان نخواهد افتاد، مگر همراه با پرداخت هزینه ثبت باشد و این مبلغ غیر قابل استرداد است و هزینه صدور تصمیم در مورد جرح عضو به حساب هزینه های اداری منظور می شود. مرکز، هزینه-های اداری صدور تصمیم راجع به جرح را تا مبلغی که حداکثر از مبلغ 15000 دلار بیشتر نشود، تعیین می نماید.

نمونه توافقنامه عضو هیات حل اختلاف

این توافقنامه میان اشخاص زیر منعقد می شود:

عضو هیأت حل اختلاف (نام کامل، عنوان و آدرس) که از این پس "عضو هیأت حل اختلاف یا DB" نامیده می شود

و

طرف 1: نام کامل و آدرس

طرف 2: نام کامل و آدرس

که از این پس مجتمعاً "طرفین" نامیده می شوند.

نظر به اینکه

طرفین در تاریخ (تاریخ قرارداد) برای (قلمرو کار و یا نام پروژه) که باید د (شهر یا کشور محل اجرا) اجرا گردد، این قرارداد را منعقد کرده اند.

قرارداد مقرر می نماید که طرفین باید اختلافاتشان را به هیأت (هیأت حل اختلاف برای بررسی) یا هیأت حل اختلاف صادرکننده تصمیم / و یا هیأت مرکب) تحت مقررات هیأت های حل اختلاف ICC (قواعد) ارجاع نمایند

لذا اشخاص امضا کننده زیر انتخاب شده اند تا به عنوان عضو هیأت حل اختلاف اقدام نمایند.

عضو هیأت حل اختلاف و طرفین به شرح زیر توافق نمودند

1 تعهدات

عضو هیأت به عنوان (تک عضو هیأت / رییس هیأت / عضو هیأت) بدین وسیله قبول می نماید، این وظایف را مطابق با شرایط قرارداد، قواعد هیأت های حل اختلاف ICC و نیز شرایط این موافقتنامه انجام دهد. عضو هیأت تایید می نماید که او مستقل از طرفین و بی طرف است و مستقل و بی طرف باقی خواهد ماند.

2 ترکیب هیأت حل اختلاف و مشخصات تماس

- {گزینه اول}: با عضو منفرد هیأت به شرح زیر ارتباط برقرار می شود (نام، آدرس، تلفن، فکس، پست الکترونیکی و دیگر جزئیات تماس)
- {گزینه دوم}: با اعضای هیأت و نیز کسانی که در زیر ذکر شده اند، به شرح زیر ارتباط برقرار می شود:

رییس هیات

(نام، آدرس، تلفن، فکس، پست الکترونیکی و دیگر جزئیات تماس)

عضو هیات

(نام، آدرس، تلفن، فکس، پست الکترونیکی و دیگر جزئیات تماس)

طرفین قرارداد افراد فوق هستند که با مشخصات تماس ذیل مشخص می شوند:

طرف اول: (نام، شخص مسئول برای قرارداد، آدرس، تلفن، فکس، جزئیات پست الکترونیکی)

طرف دوم: (نام، شخص مسئول برای قرارداد، آدرس، تلفن، فکس، جزئیات پست الکترونیکی)

هرگونه تغییر در جزئیات این قرارداد باید به کلیه طرف های ذیربط فوراً اطلاع داده شود.

3 صلاحیت ها

باتوجه به انتصاب هر عضو هیأت حل اختلاف از سوی طرفین، امضاکنندگان زیر، صلاحیت های حرفه ای لازم و توانایی زبانی او را به منظور ایفای وظایف، مورد قبول و شناسایی قرار می دهند.

4 حق الزحمه

• حق مدیریت ماهانه (مبلغ کامل و وجه رایج) که به معنای (عدد چند برابر) برابر حق-الزحمه روزانه می باشد

• ححق الزحمه روزانه (مبلغ کامل و وجه رایج) که براساس (تعداد ساعت) ساعت در روز می باشد.

حق الزحمه برای روزهایی که عضو هیأت روز کمتر از آنچه در توافقنامه مقرر شده کار می کند تعیین می شود.

حق الزحمه برای روزهایی که عضو هیأت روز بیشتر از ساعات مقرر در توافقنامه کار می کند تعیین می شود.

• حاین ارقام برای 24 ماه پس از امضای موافقتنامه با اعضای هیأت، ثابت است و از این پس، بصورت خودکار سر سال تنظیم این موافقتنامه با استفاده از شاخص تعدیل می شود و تغییر خواهد کرد.

• ححق الزحمه برای روزهایی که عضو هیأت در سفر است تعیین می شود.

• حهزینه های عضو هیأت، همانطور که در بند 2 ماده 31 قواعد آمده، قابل پرداخت است (بر اساس میزان هزینه مصروفه / بر مبنای مبلغ ثابت روزانه)

5 پرداخت حق الزحمه ها و هزینه ها

• حگزینه اول: تمام هزینه ها و دستمزدها برای (طرف X) همراه یک نسخه برای (طرف دیگر) صورتحساب خواهد شد و توسط طرف X باید به عضو هیأت حل اختلاف پرداخت شود. طرف دیگر نصف حق الزحمه ها و هزینه ها را به طرف X می پردازد، به طوری که طرفین بصورت مساوی هزینه ها را پرداخت می کنند

- گزینه دوم: تمام مخارج و هزینه ها برای تمام طرفین صورتحساب گردد و بصورت مساوی از سوی طرفین پرداخت شود.

کلیه پرداخت ها به اعضای هیأت حل اختلاف، باید بدون هیچ گونه کسور یا محدودیتی به حساب زیر پرداخت گردد:
..... (نام بانک، شماره حساب، کد سوئیفت و غیره). هزینه انتقال وجوه برعهده طرفی است که عمل انتقال را انجام می دهد.

کلیه پرداخت ها باید ظرف 30 روز از تاریخ دریافت صورتحساب از عضو هیأت حل اختلاف، توسط طرفین پرداخت شود.

6 مدت و خاتمه موافقتنامه

باتوجه به مقررات این ماده، اعضای هیأت موافقت می-کنند که در طول مدت هیأت حل اختلاف، اقدام نمایند.

طرفین مجتمعاً می توانند این موافقتنامه را پایان دهند و یا کل هیأت حل اختلاف را در هر زمانی منحل نمایند و این اقدام دارای اثر فوری است، مشروط بر آنکه حق-المدیریت 3 ماه عضو هیأت را بپردازند.

عضو هیأت نیز می تواند در هر زمانی با دادن یک اخطار 3 ماهه به طرفین استعفای خود را اعلام کند.

7 مصونیت

طرفین مجتمعاً و منفرداً هر عضو هیأت را در مقابل هر ادعایی از سوی شخص ثالث برای هر فعل یا ترک فعلی که عضو هیأت در راستای انجام وظیفه یا به قصد انجام وظیفه انجام دهد، بری الذمه و مصون می کنند، مگر آنکه فعل یا ترک فعل عضو همراه با سوء نیت باشد.

8 اختلافات و قانون حاکم

اختلافات ناشی از یا در ارتباط با این موافقتنامه، نهایتاً تحت قواعد داوری ICC توسط یک داور که مطابق قواعد مذکور منصوب می شود، حل و فصل خواهد شد. قانون قانون حاکم بر این توافقنامه است. محل داوری (اسم شهر / کشور) است. زبان داوری می باشد.

این موافقتنامه در تاریخ در (محل) تنظیم شده است.

عضو هیات	طرف اول	طرف دوم
امضا	امضا	امضا

مرکز بین المللی شیوه های دوستانه حل اختلاف ICC

www.iccadr.org

disputeboards@iccwbo.org

تلفن 00330149532903

فکس 00330186266749